

Collazione

		Ordine delle coblas: C: I, II, III, IV, VI, VII, IX. E: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX. a ² : I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX.
I, 1 v. 1	C E a ²	Pus vezem de novelh florir ?? Pos vezem de novel florir ? Mal vezem de novel florir
I, 2 v. 2	C E a ²	pratz e vergiers reverdezir, ?pratz e vergiers e reverdezir,+1 pratz e vergiers reverdezir,
I, 3 v. 3	C E a ²	rius e fontanas esclarzir, ??rius e fontainas esclarzir, ?rius e fontanas esclarzir,
I, 4 v. 4	C E a ²	auras e vens, ?auras e vens, ?auras e ventz,
I, 5 v. 5	C E a ²	ben deu quascus lo ioy iauzir ??ben deu cascus lo ioi iauzir ?ben deu chascuz lo ioi chauzir
I, 6 v. 6	C E a ²	don es iauzens. don es iauzens. ???don sui iauzens.
II, 1 v. 7	C E a ²	D'amor non dey dire mas be D'amor no dei dire mas be D'amor non dei dire mais ben
II, 2 v. 8	C E a ²	qu'ar non ai ni petit ni re, qu'ar non ai ni petit ni re, cals no· i a ni petit ni ren,
II, 3 v. 9	C E a ²	quar ben leu plus no m'en cove; ?quar ben leu plus no m'en cove; ?car ben leu plus no m'en coven;
II, 4 v. 10	C E a ²	pero leumens pero leumens ?pero leumenz
II, 5 v. 11	C E a ²	dona gran ioy qui be mante ?dona gran [i]oi qui be mante ?dona gran ioi qi ben manten

II, 6 v. 12	C E a ²	los aizimens . ??los aizimens . los iauzimenz .
III, 1 v. 13	C E a ²	A totz iorns m'es pres en aissi, ??A totz iorns m'es pres en aissi, ??A totz iorns m' en es pres aissi,
III, 2 v. 14	C E a ²	qu'anc d'aquo qu'amiey non iauzi ??c'anc d'aquo c'amei no m iauzi ?c'anc d'aqo c'amei non iauzi
III, 3 v. 15	C E a ²	ni o faray ni anc no fi ??ni o farai ni anc non ho fi ?ni o farei ni anc no .l fi
III, 4 v. 16	C E a ²	qu'az esciens ?c'az essien q'a escienz
III, 5 v. 17	C E a ²	fas mantas res que·?l cor me ditz: ??? fauc maintas rens que·l cor me ditz: ? faz maintas ves qe·l cor me diz:
III, 6 v. 18	C E a ²	tot niens. -1 ?tot es niens. ?tot es nienz.
IV, 1 v. 19	C E a ²	Per tal n'ai meyns de bon saber Per tal n'ai meins de bon saber Per tal n'ai meinz de bon saber
IV, 2 v. 20	C E a ²	quar vuelh so que no puesc aver; quar vueill so que non puesc aver; car voil zo q' ieu non puesc aver;
IV, 3 v. 21	C E a ²	el reprovier ditz ver: -2 aisel reprovers me ditz ver: e si·l te pro zi lei me diz ver:
IV, 4 v. 22	C E a ²	certanamens sertanamens ?certanamens?
IV, 5 v. 23	C E a ²	a bon coratge bon boder a bon coratge bon poder al bon coratge bon poder
IV, 6 v. 24	C E a ²	qui ·s ben sufrens. qui ·s ben sufrens. ? q 'es ben sufrenz.
V, 1 v. 25	C E a ²	Ia no cera nuils hom ben fis Ja non sera nuls hom ben tan fins +1
V, 2 v. 26	C E a ²	contr'amor, si non l'es aclis, contr'amor, si no· i l'es aclins,?
V, 3 v. 27	C E a ²	et als estranhs et als vezis et als estraingz et als vezins

V, 4 v. 28	C E a ²	non es consens non es consenz?
V, 5 v. 29	C E a ²	et atotz sels d'aicel aizi et aicels plus d'aicels aizins
V, 6 v. 30	C E a ²	obediens. obediens.
VI, 1 v. 31	C E a ²	Obediensa deu portar Obediensa deu portar ?Obediensa deu portar
VI, 2 v. 32	C E a ²	amotas gens qui vol amar ?amaintas gens qui vol amar amoutas qi vol ben amar
VI, 3 v. 33	C E a ²	e coven li que sapcha far e cove li que sapcha far e coven lo qi sapcha far
VI, 4 v. 34	C E a ²	faigz avinens ?faitz avinens faitz avinenz
VI, 5 v. 35	C E a ²	e que·?s quart en cort de parlar e que·?s gart en cort de parlar e qe·?s gart en cort de parlar
VI, 6 v. 36	C E a ²	vilanamens. vilanamens. vilanamenz.
VII, 1 v. 37	C E a ²	Del vers vos dic que mais en vau Del vers vos dic que mais ne vau Del vers vos dic qe mais ne vau
VII, 2 v. 38	C E a ²	qui ben l'enten e n'a plus lau, qui be l'enten e n'a plus lau, qi ben l'enten ni plus l'esgau
VII, 3 v. 39	C E a ²	que·?ls motz son fag tug per egau que·ls motz son faitz tug per egau
VII, 4 v. 40	C E a ²	cominalmens comunalmens ??comunalmen
VII, 5 v. 41	C E a ²	e·?l sonet qu'ieu mezeis lo·?m lau e·l son et ieu meteus m'en lau ?e·l son etz ieu mezeism'en lau
VII, 6 v. 42	C E a ²	bos e valens.? bos e valens. ?bons e valens.
VIII, 1 v. 43	C E a ²	A Narbona, mas ieu no·i vau, A Narbona, pos ieu non vau,

VIII, 2 v. 44	C E a ²	sia·?l prezens sia·?l prezens
VIII, 3 v. 45	C E a ²	e vueill que d'aquest lau-2 del vers e voill qe d'aquest vers
VIII, 4 v. 46	C E a ²	me sia guirens. mi sia guirens.
IX, 1 v. 47	C E a ²	Mon Esteve, masieu no i vau, Mon Esteve, masieu no i vau, A mon Esteven, mos no i vau,
IX, 2 v. 48	C E a ²	sia·l prezens ?sia·?l prezens ?sia·l prezens
IX, 3 v. 49	C E a ²	mos vers e vuelh qued'aquestlau mos vers e vueill qued'aquest vers d'est vers e voill que vers-2
IX, 4 v. 50	C E a ²	sia guirens. sia guirens. mi sia guirenz.

- letto 3918 volte